



Comune di Udine

Unità Organizzativa Museo Friulano di Storia Naturale

DETERMINAZIONE CON IMPEGNO DI SPESA

Oggetto: Progetto Interreg VA Italia Austria 2014 - 2020 ITAT 2010 Geoparco Transfrontaliero delle Alpi Carniche GeoTrAC (CUP C29J16000260007). Affidamento di un incarico per la traduzione di atti e documenti amministrativi. CIG ZD42315B94.

N. det. 2018/4630/53

N. cron. 1262 del 16/04/2018

IL RESPONSABILE DELL'UNITA' ORGANIZZATIVA

Premesso che il Museo Friulano di Storia Naturale è Lead Partner del Progetto Interreg V-A Italia Austria 2014 -2020 *Geoparco Transfrontaliero delle Alpi Carniche* (di seguito GeoTrAC), approvato dal Comitato direttivo transfrontaliero nella seduta del 27-28.09.2016, un progetto per la valorizzazione della geologia della Carnia, in particolare con la creazione di un Geoparco transfrontaliero delle Alpi Carniche;

Considerato che il Progetto, cui partecipano anche UTI della Carnia, UTI del Canal del Ferro-Val Canale, Servizio Geologico della Regione, Musei Provinciali di Bolzano e il GeoPark Karnische Alpen di Dellach (A), ha come obiettivo generale approfondire e promuovere la conoscenza e la fruizione congiunta del patrimonio geologico attraverso la valorizzazione del geoparco delle Alpi Carniche e di altri geositi contermini;

Dato atto che il suddetto progetto prevede un finanziamento di € 1.061,300,00, di cui € 206.700,00 a favore delle attività di competenza del Museo Friulano di Storia Naturale, così suddiviso:

CAP.	2017	2018	2019
------	------	------	------

283: Trasferimenti correnti da amministrazioni centrali per iniziative e attività MFSN (Progetti europei)	€ 8.925,00	€ 7.995,00	€ 14.085,00
284: Trasferimenti correnti dall'UE per MFSN (Progetti europei)	€ 50.575,00	€ 45.305,00	€ 74.815,00
3567: Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR)			€ 5.000,00

Dato atto che si rende necessario affidare un incarico per la traduzione dall'italiano al tedesco e/o inglese e viceversa di atti e documenti amministrativi quali: corrispondenza da e verso i partner di progetto, inviti, verbali, ecc., per un totale per l'anno 2018 di presunte n. 75 cartelle standard da 1.500 caratteri, spazi inclusi;

Ritenuto, a seguito di precedenti esperienze, che il costo complessivo per l'esecuzione del suddetto servizio non superi gli € 1.000,00;

Visto l'art. 1, commi 502 e 503, della L. 208/2015 "Legge di stabilità 2016", che ha stabilito che i prodotti e i servizi per gli Enti Locali di valore inferiore a € 1.000,00 possono essere acquistati ricorrendo alle tradizionali procedure e non al MEPA;

Visto l'art. 36 del Decreto Legislativo 18 aprile 2016;

Richiamata la Deliberazione di Giunta n. 1006 del 05.04.2016 con la quale, a seguito di procedura negoziata, la Ditta Business Voice S.r.l. di Buttrio è stata incaricata del servizio di traduzione atti per il Comune di Udine un periodo di 36 mesi, ovvero fino al 31.05.2019;

Ritenuto opportuno rivolgersi, per continuità di fornitura, alla stessa Ditta, dato atto che la stessa ha eseguito con cura e precisione il servizio affidatole e che la qualità delle traduzioni effettuate è buona;

Provveduto, pertanto, a chiedere con nota in data 09.04.2018, nostro PG/E n. 0040784, apposito preventivo alla Ditta Business Voice S.r.l. di Buttrio per la traduzione di n. 75 cartelle standard di 1.500 caratteri (spazi inclusi);

Visto il preventivo in data 12.04.2018, nostro PG/E n. 0042275, della suddetta Ditta, che indica in € 10,50 più IVA 22% il costo per la traduzione di una cartella standard come su descritta, ovvero conferma le condizioni contrattuali applicate al Comune di Udine;

Ritenuto il suddetto preventivo congruo dato atto della mole di lavoro da eseguire;

Visto il vigente Regolamento Comunale di Contabilità;

Visto il D. Lgs. 267/2000,

DETERMINA

per quanto in premessa evidenziato:

1) di affidare alla Ditta Business Voice S.r.l., sede legale in Via Ippolito Nievo n. 3, Buttrio, sede operativa in Via Nazionale n. 20/D, Buttrio, Codice Fiscale e Partita IVA 02637310307, l'incarico per la traduzione dall'italiano al tedesco e/o all'inglese (e viceversa) di:

n. 75 cartelle dattiloscritte standard da 1500 caratteri spazi inclusi a € 10,50 più IVA 22% a cartella;

per una spesa complessiva di € 787,50 più IVA 22%, pari a € 173,25, per complessivi € 960,75, come da preventivo in data 12.04.2018, nostro PG/E n. 0042275;

2) di stabilire che il rapporto contrattuale con la suddetta Ditta per il presente incarico si riterrà perfezionato nella forma semplificata prevista dall'art. 78, comma 1, lettera e), del vigente Regolamento per la disciplina dei Contratti ovvero a mezzo corrispondenza secondo l'uso del commercio;

3) di disporre per la liquidazione delle fatture elettroniche relative alla presente fornitura, ad incarico effettuato, con riferimento alla presente Determinazione, previa dichiarazione della corretta esecuzione del servizio da parte della Direzione del Museo Friulano di Storia Naturale, precisando che il pagamento della stessa sarà effettuato entro 30 giorni naturali consecutivi dal ricevimento della stessa da parte del Comune di Udine;

4) di dare atto che nel caso di emissione di più fatture elettroniche ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 207/2010 sull'importo netto progressivo delle prestazioni sarà operata una ritenuta dello 0,50%. Tale ritenuta potrà essere svincolata soltanto in sede di liquidazione finale, previa approvazione da parte della stazione appaltante e rilascio del documento unico di regolarità contributiva;

5) di precisare che la Ditta Business Voice S.r.l. di Buttrio è tenuta:

- al rispetto degli obblighi previsti dall'art. 3 della L. n. 136/2010, al fine di assicurare la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi all'appalto. Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale, ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, determina la risoluzione di diritto del contratto, ai sensi del comma 9 bis del predetto art. 3 della L. n. 136/2010 e ss.mm.ii.;
- all'osservanza delle misure contenute nel Piano di prevenzione della corruzione del Comune di Udine e nel "Codice di comportamento dei dipendenti pubblici" di cui al DPR 62/2013;

- all'esecuzione delle traduzioni richieste con la seguente tempistica:
 - 4 gg lavorativi fino a 7 cartelle;
 - 7 gg lavorativi da 7 a 15 cartelle;
 - da concordare in caso di più di 15 cartelle;

6) di disporre, ai sensi del D. Lgs. 14 marzo 2016 n. 33, la pubblicazione del presente atto sul sito internet dell'Amministrazione;

7) di attestare, ai sensi dell'art. 147 bis del D. Lgs. 267/2000 e dell'art. 10 del Regolamento del sistema integrato dei controlli interni del Comune di Udine, la regolarità tecnica del presente atto, riguardante la conformità e la correttezza dell'azione amministrativa svolta.

8) di dare atto che il presente affidamento è effettuato nel rispetto dei principi di cui agli articoli 30, comma 1, 34 e 42, del Decreto Legislativo 18 aprile 2016 come modificato dal Decreto correttivo 56/2017, nonché nel rispetto del principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti;

9) di accertare le entrate relative al Progetto Interreg V-A Italia Austria 2014 -2016 *Geoparco Transfrontaliero delle Alpi Carniche (GeoTrAC)* come segue:

€ 816,64, al Capitolo 283 *Trasferimenti correnti da amministrazioni centrali per iniziative e attività MFSN (Progetti europei)*

€ 144,11 al Capitolo 284 *Trasferimenti correnti dall'UE per MFSN (Progetti europei)*

10) di impegnare la spesa complessiva di euro 960,75 sui capitoli di seguito elencati:

Eser.	EPF	CIG	Cap./Art.	Descrizione capitolo	Piano dei Conti Finanziario					Importo (eu)	Soggetto
					1	3	2	11	1		
2018	2018	ZD42315B94	3832/1	PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE (PROGETTI EUROPEI - FONDI EUROPEI)	1	3	2	11	1	816,64	BUSINESS VOICE S.R.L. Cod. fisc. 02637310307/ p.i. IT 02637310307
2018	2018	ZD42315B94	3832/2	PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE (PROGETTI EUROPEI - FONDI NAZIONALI)	1	3	2	11	1	144,11	BUSINESS VOICE S.R.L. Cod. fisc. 02637310307/ p.i. IT 02637310307

IL RESPONSABILE DELL'UNITA'
ORGANIZZATIVA

dott. Giuseppe Muscio

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: GIUSEPPE MUSCIO

CODICE FISCALE: MSCGPP55R13F750X

DATA FIRMA: 17/04/2018 15:12:54

IMPRONTA: 7240C27AD504C6D926FE5336A1E0A690F522C9B86666A616AE75F9CB2FB95945
F522C9B86666A616AE75F9CB2FB9594556EC62039FBD6384C920B7345532F8E4
56EC62039FBD6384C920B7345532F8E4667E7E61C47AE82EC1808F723981FA08
667E7E61C47AE82EC1808F723981FA081A0AF4D15512FF1FDCA9EFF824B64FDA